



Pfaff creative vision  
Sewing and Embroidery  
Machine/Näh- und  
Stickmaschine

Page/Seite 30/31



## artel design

artel design was founded by Kristine Wassung and Peter Tippl. The style of "informative minimalism" is the philosophy and basis of their design work. artel design created a sewing and embroidery machine for Pfaff that sets new standards with its minimalist and innovative design, and through its use of new functions and technologies. The design experts of this year's red dot jury declared the "Pfaff creative vision" as one of the best products in the competition and awarded it the "red dot: best of the best".

artel design wurde von Kristine Wassung und Peter Tippl gegründet. Der Stil des „Informativen Minimalismus“ ist Philosophie und Basis ihrer Designarbeit. Für Pfaff entwarf artel design eine Näh- und Stickmaschine, die mit ihrem minimalistischen und innovativen Design und dem Einsatz neuer Funktionen und Technologien neue Maßstäbe setzt. Die Designexperten der diesjährigen red dot-Jury kürten die „Pfaff creative vision“ zu einem der besten Produkte des Wettbewerbs und verliehen ihr den red dot: best of the best.

The heart of the "creative vision" is its high-definition touch screen. What possibilities does it offer the user?

**artel design:** Apart from displaying simple sewing processes, the large high-definition touch screen offers users realistic 3D representations of embroidery in its true colours, supplemented by an ergonomically designed graphic interface – simple, clear, well-structured and easy to understand. Due to outstanding colour differentiation and the high quality of resolution it can display both whole representations of larger motifs and detailed macro zooms of single stitches. Users can therefore design and visualise their ideas down to the smallest detail. The LCD touch screen is the basis for what the brand name promises, namely to realistically render the creative vision of the user. The development of the user interface followed the basic principle of giving all the support necessary in the creative process in a simple and logical manner, but also of offering the necessary creative leeway to present the desired results at the best quality.

How did you overcome the challenge of combining innovative technologies and new functions with user-friendliness?

**artel design:** Innovative technologies and functions are partly born out of the idea to optimise user-friendliness. It is these factors and requirements that interact with one another; and the synergetic effect resulting from this facilitates the development of a product that is of the latest technological standard, meets the highest ergonomic demands of users, and also expresses this through its very design. This was also the case with the "creative vision". The requirements for user-friendliness called for the use of innovative technologies that offer the user a myriad of additional features that have never been seen in such perfection before, ranging from the ergonomic work area and its illumination to the touch screen with its ergonomic user interface. Users had to be able to realise ideas instantly, intuitively and straight away, without having to study the user manual first. Furthermore, attention went into ensuring that basic sewing functions can be accessed directly and easily.

Herz der „creative vision“ ist der hochauflösende Touchscreen. Welche Möglichkeiten eröffnet er dem Benutzer?

**artel design:** Der große, hochauflösende Touchscreen eröffnet dem Benutzer neben der Darstellung von einfachen Nähvorgängen realistische 3-D-Darstellungen von Stickereien in Echtfarben, unterstützt durch eine ergonomische Bedienungsführung – einfach, klar, leicht verständlich und übersichtlich. Durch die herausragende Farbdifferenzierung und hohe Qualität der Auflösung sind sowohl Gesamtdarstellungen großer Motive als auch detaillierte Makrozooms einzelner Stiche möglich. Somit kann der Nutzer seine Ideen bis ins kleinste Detail entwerfen und visualisieren. Der LCD-Touchscreen ist die Basis für das, was der Name des Produktes verspricht, nämlich die kreativen Visionen des Benutzers realistisch umzusetzen. Die Entwicklung der Bedienungsführung erfolgte nach dem Grundsatz, auf einfache und logische Weise dem kreativen Prozess die nötige Unterstützung zu geben, aber auch den notwendigen kreativen Freiraum zu bieten, um die gewünschten Ergebnisse in bester Qualität präsentieren zu können.

Wie sind Sie der Herausforderung begegnet, innovative Technologien und neue Funktionen mit Benutzerfreundlichkeit zu verbinden?

**artel design:** Innovative Technologien und Funktionen werden zum Teil aus den Ideen zur Optimierung der Benutzerfreundlichkeit geboren. Es sind diese Faktoren und Anforderungen, die sich gegenseitig befruchten, und dieser daraus resultierende Synergieeffekt ermöglicht die Entwicklung eines Produktes, welches auf neuestem technologischen Stand ist, gleichzeitig den höchsten ergonomischen Ansprüchen des Nutzers gerecht wird und dies auch durch sein Design zum Ausdruck bringt. Dies war auch bei der creative vision der Fall. Die Anforderungen an die Benutzerfreundlichkeit bedingten den Einsatz innovativer Technologien, welche dem Nutzer zahlreiche Features in nie da gewesener Perfektion bieten, angefangen beim ergonomischen Arbeitsbe-

This has been achieved by integrating a horizontal keyboard that is separate from the touch screen and place in direct view of the user.

What factors play a particularly important role for you when designing a new product?

**artel design:** There are three key factors in our design process. These are the idea of the product, the users of the product and the manufacturer of the product. Our aim is to develop forward-looking and outstanding ideas that open up new possibilities and added value for users and offer manufacturers a unique market profile and the highest product quality in global competition.

reich und dessen Ausleuchtung bis hin zum LCD-Touchscreen mit seiner ergonomischen Bedienungsführung. Es sollte intuitiv und ohne große Umschweife möglich sein, Ideen sofort zu verwirklichen, ohne intensives Studium des Benutzerhandbuchs. Außerdem wurde darauf geachtet, dass grundlegende Nähfunktionen direkt und unkompliziert vorgenommen werden können. Dies geschieht über ein vom Touchscreen getrenntes horizontales Keyboard im direkten Blickfeld des Nutzers.

Welche Faktoren spielen für Sie eine besonders wichtige Rolle, wenn Sie ein neues Produkt gestalten?

**artel design:** Es gibt drei wichtige Eckpunkte in unserem Gestaltungsprozess. Dies sind die Produktidee, die Produktbenutzer und der Produkthersteller. Unser Ziel ist es, zukunftsweisende und herausragende Ideen zu entwickeln, die dem Benutzer neue Möglichkeiten und Wertschöpfungen eröffnen und dem Hersteller eine einzigartige Markenpräsenz und höchste Produktqualität im globalen Wettbewerb ermöglichen.